

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

19. SCHWEIZERISCHE EXPORTWOCHE ZÜRICH \* FRÜJAHRS- & SOMMER-KOLLEKTIONEN

19<sup>th</sup> SWISS EXPORT WEEK ZURICH \* 19<sup>th</sup> TO 24<sup>th</sup> NOVEMBER



19<sup>me</sup> SEMAINE SUISSE D'EXPORTATION ZURICH \*

# \* SPRING AND SUMMER RANGES

ORGANIZED BY THE EXPORTERS ASSOCIATION OF THE  
SWISS CLOTHING INDUSTRY

19<sup>th</sup> TO 24<sup>th</sup> NOVEMBER

SECRETARY : ZURICH, 37 UTOQUAI ☎ (051) 32 71 78

GOWNS

SKIRTS

COSTUMES

COATS

ORGANISÉE PAR LE SYNDICAT SUISSE D'EXPORTATION  
DES INDUSTRIES DE L'HABILLEMENT DU 19 AU 24 NOV.

SECRÉTARIAT: ZURICH, 37 UTOQUAI ☎ (051) 32 71 78

BLOUSES

ORGANISIERT DURCH DEN EXPORTVERBAND DER  
SCHWEIZERISCHEN BEKLEIDUNGS-INDUSTRIE 19.-24. NOV.

SEKRETARIAT: ZÜRICH, UTOQUAI 37 ☎ (051) 32 71 78

KNITWEAR

JERSEYS

CHILDREN'S WEAR

SPORTS WEAR

COLLECTIONS DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ

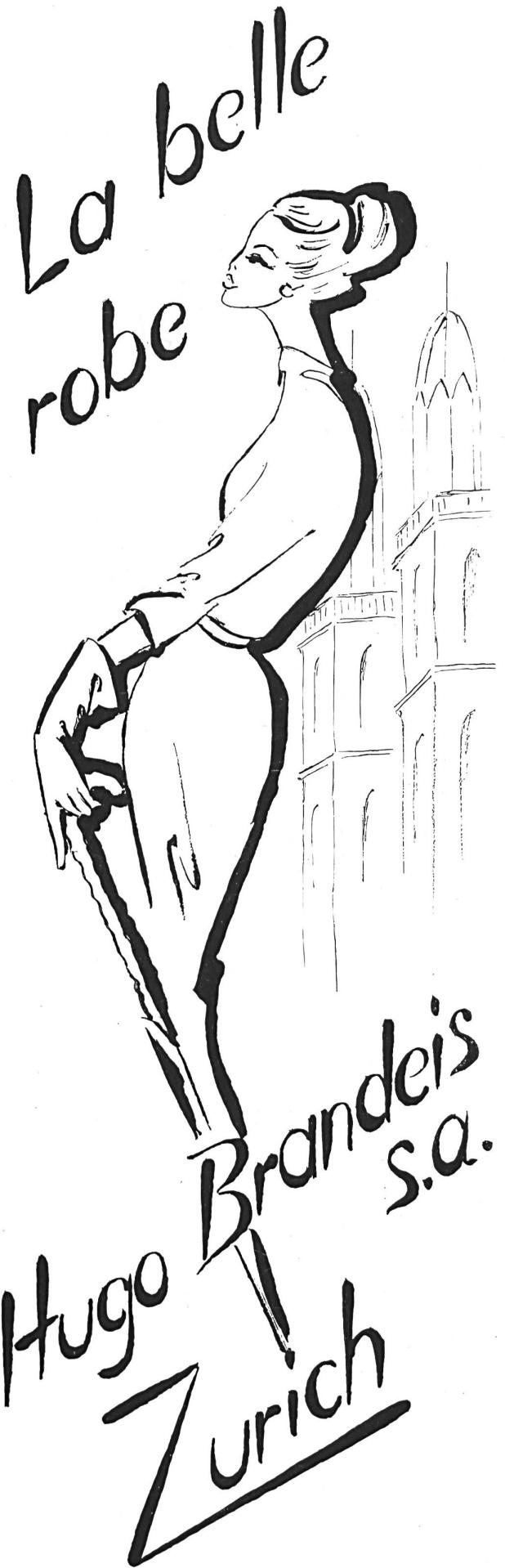


JARO S. A.

FABRIQUE DE ROBES - BLOUSES

SIHLPORTEPLATZ 3

ZURICH 1





Manteau en tissu « caniche » gris, haute nouveauté

**ARTHUR SCHIBLI S.A.**

GENÈVE — MANUFACTURERS OF LADIE'S COATS, COSTUMES AND SPORTS OUTFIT

*La maison  
sa collection  
à partir du*



*Gack présente*  
de printemps / été  
19 novembre

*Gack*

ZURICH

MANUFACTURE DE ROBES  
STAMPFENBACHPLATZ 1 + 2  
TÉLÉPHONE (051) 26 17 08



*La maison connue pour ses modèles  
nouveaux à des prix avantageux*

## *Robes de cocktail — Robes d'Après-midi*

## Tailles pour Dames fortes

**weko** ROBES

Jakob Weil & Co. Diessenhofen — Manufactures  
des Robes et Blouses de Vente courante — présente  
la collection également dans les salons de WEKO



Spécialistes expérimentés dans la fabrication de vêtements imperméables et de vêtements de ski pour dames, messieurs et enfants.

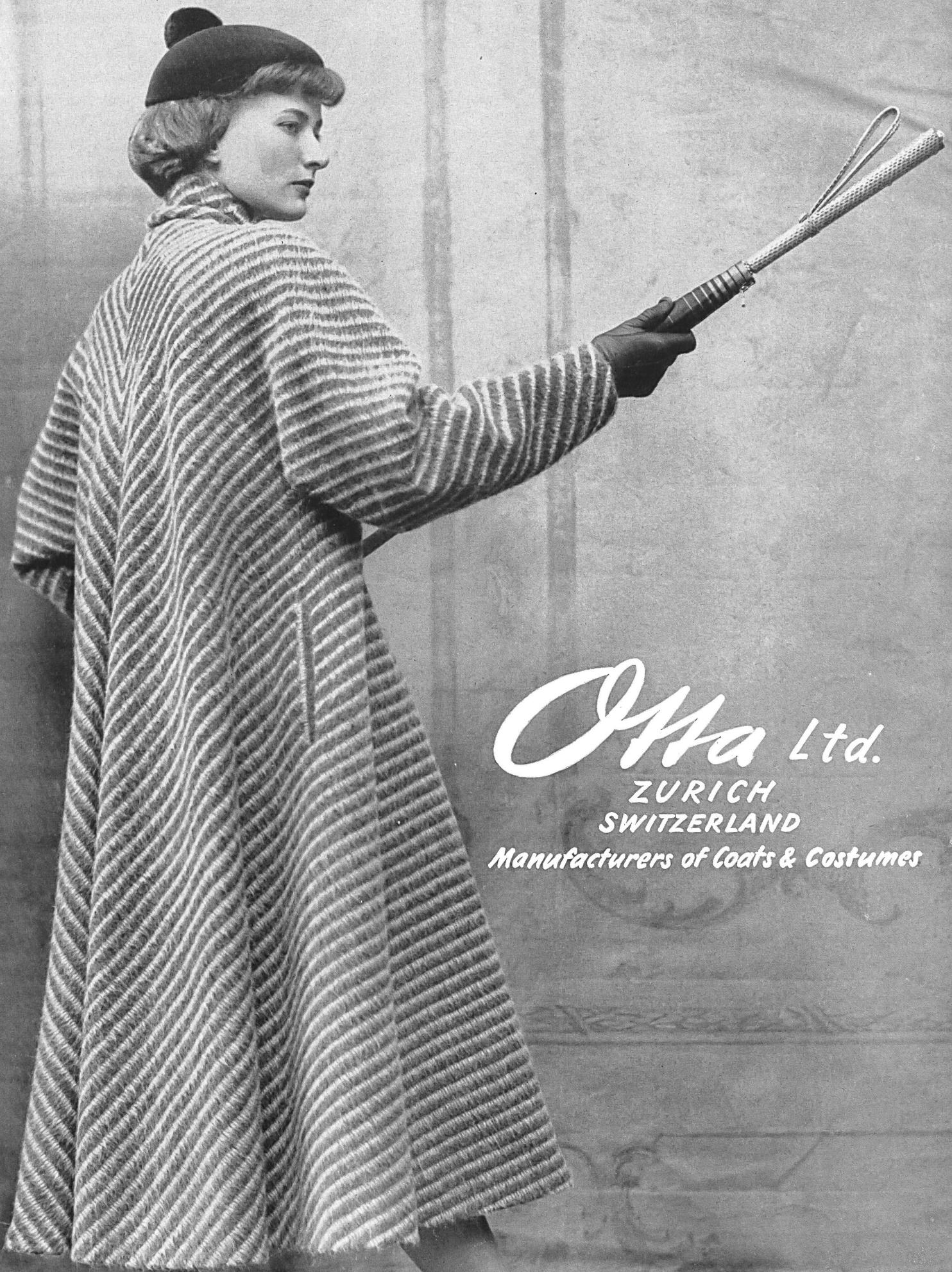
Specialists with a long experience in the manufacture  
of rainwear and ski clothing for men, women and  
children

Erfahrene Spezialisten für Regen- und Ski-Bekleidung  
für Damen, Herren und Kinder

Telephon 56 77 45

### Telegrams : Respolco

**R E S P O L C O   S . A .   A M   W A S S E R   5 5 .   Z U R I C H   1 0**



*Otta Ltd.*  
ZURICH  
SWITZERLAND

*Manufacturers of Coats & Costumes*



MANUFACTURERS : JOS. SALMANN & CIE., AMRISWIL

*Smart  
and always practical —  
the dress of*  
***Isa-jersey***

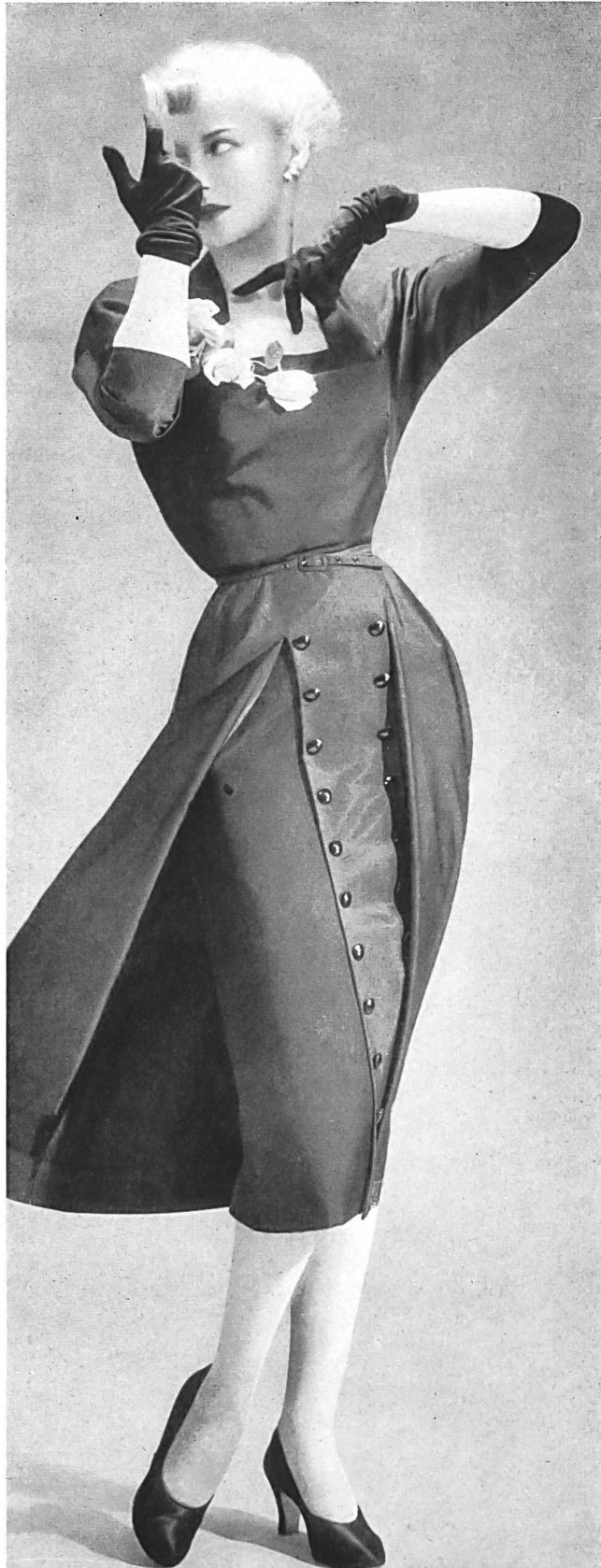


*Salmann & Cie. St. Gall*  
Fabrication de manteaux imperméables



**VICTOR TANNER S.A. ST-GALL SUISSE**

MANUFACTURE DE VÊTEMENTS JERSEY ET BONNETERIE



*Modèle*

*Esda*

D. LEWENSTEIN, ZURICH

FABRICATION DE ROBES POUR DAMES

*yala*  
JERSEY



*Elegante  
Jersey-Kleider,  
uni und gemustert*

\*  
*Robes élégantes  
en jersey laine,  
uni et fantaisie*

\*  
*Smart knitted  
dresses,  
plain and fancy*

Pendant la semaine  
d'exportation nous  
présenterons notre  
collection dans les  
salons de la maison  
ROCATEX S. A.,  
Löwenstrasse 2,  
Zurich

During the Swiss  
Export Week buyers  
are invited to see our  
collection in the  
showrooms of  
ROCATEX S. A.,  
Löwenstrasse 2,  
Zurich,  
Tél. (051) 25 29 26



JAKOB LAIB & CO. AMRISWIL



 **R. Anderes**  
Fabrication suisse

## R. Anderes S.A. Saint-Gall

(Suisse) Tel. 2 78 76 Teufenerstrasse 1

Fabrication de Robes et Costumes, Nouveautés, Jersey's

*Scherrer*

**Robes Scherrer**  
simples  
classiques  
élégantes

**Scherrer Dresses**  
simple  
classic  
smart

**Scherrer-Kleider**  
einfach  
zeitlos  
elegant



FABRIKANTEN: AG. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN



**BELFA**  
TRI-CO-TISS

**BORIS OUMANSKY & C°**

GENEVA

SINCE 1921

«TRI-CO-TISS» MODEL-GOWNS, DRESSES & COSTUMES



Since years specialized in the  
fabrication of Voiles and Marquisettes  
for curtains.

The leading supplier for cotton piecegoods



Special department:  
**RAINCOATS**  
of pure cotton poplin  
and gabardine,  
impregnated, for ladies  
and gentlemen.

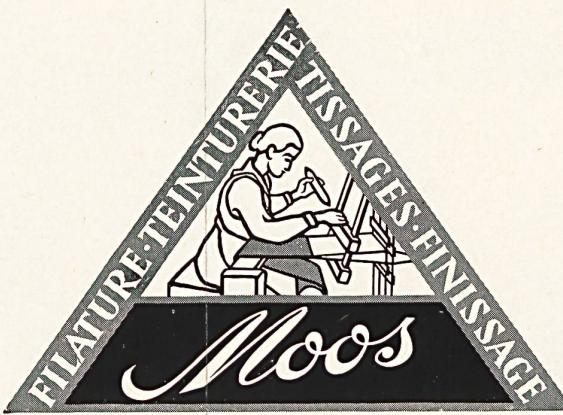
FILTEx LTD. ST.GALL (SWITZERLAND)

FILTEx



...ing in: plain, fancy, figured, printed and embroidered  
fabrics for curtains, muslins, organdie  
curves, squares, collars, jabots

Lanella



LIMITED A. & R. MOOS, WEISSLINGEN (ZURICH)  
Spinners · Dyers · Weavers · Finishers



F. Blumer & Cie.  
Schwanden



Carrés de soie imprimés main  
Hand-printed silk squares  
Pañoletas de seda estampadas a mano  
Handbedruckte Reinsiden-Carrés

*Christian Fischbacher Co St. Gall*  
founded 1819



Trade mark

Cotton fabrics · Staple fibre  
Rayon · Embroidered fabrics  
Handkerchiefs



**WE ARE ALSO MANUFACTURERS OF HIGH QUALITY  
HENRIETTAS AND CASHMERES**

17th century  
costumes of country  
folks of Glarus

The Rúti  
Wool Weaving  
Co. Ltd.

Rúti / Glarus (Switzerland)





**Schild Ltd.**

Berne and Liestal (Switzerland)  
Approximately 850 workers and employees

**Worsted fabrics for :**

Men's clothing  
men's overcoats  
ladies clothing.  
Wool- and piece-dyed gaberdine.  
Special fabrics for ski clothes.

Fabrics of all kinds for uniforms

**Woollen fabrics for :**

Men's sportswear  
men's overcoats  
ladies' coats  
ladies' suiting.  
Cheviots and Frescos.



## Swiss Woollen and Worsted Manufacturers

The Rüti Wool Weaving Co. Ltd.  
*Rüti (Glarus)*

F. Hefti & Co. AG. Woollen  
*Hätzingen (Glarus)*

United Worsted Spinning Mills Schaffhouse & Derendingen  
*Spinning and Weaving Departments Derendingen*

Schild Ltd. Berne & Liestal  
*Worsted and Woollen fabrics*

Kammgarnweberei Bleiche AG. Zofingen  
*Spinning, weaving and finishing mills*

Rudolf  
Brauchbar  
et Cie.  
Paris  
Zürich  
New-York



STÜNZI

Times and Fashions change

but STÜNZI Silks are as

they have been for more

than a Century ...

beautiful, reliable, smart.

---

STÜNZI

ZURICH • LONDON • PARIS • NEW YORK



A large stack of various colored ribbons and bows is displayed against a black background. The ribbons include solid colors like yellow, gold, and white, as well as patterns such as red and green plaid, blue stripes, and solid red. Some ribbons are tied in bows at the top of the stack.

SENN

& Co LTD BASLE

SWITZERLAND

RIBBONS  
CINTAS  
RUBANS

SIBER & WEHRLI S.A.

ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

Stoffel & Co. St.Gall

8 Mills in Switzerland

*Stoffels*



COTTON  
NOVELTIES  
1952

fancy woven

VOILE 15.197

SUNDREAM 15.207

PIQUÉ 45.174

SILK AND RAYON MANUFACTURERS  
HEER & CO. S.A. THALWIL  
SWITZERLAND



Heer | switzerland

Taco



SCHWARZ

Nouveautés en Tissus  
unis, imprimés, brodés  
Taco S.A. Zurich

A theatrical scene from a production of 'The Emperor's New Clothes'. A woman in a voluminous, dark purple and grey gown with white lace trim and a large white bow at the waist is the central figure. She has a pale face, blue hair styled in a bun, and a small crown. Her arms are raised, and she appears to be dancing or performing. To her left, a character in a grey hooded robe stands near a stone pillar, holding a lit candle. To her right, a character in a red dress hangs from a pulley system, holding onto a rope. The background features ornate gold-colored wrought-iron gates and a tall, thin tower structure on the left.

les tissus  
NELO

J. G. NEF ET CIE · HERISAU

SILK MANUFACTURERS

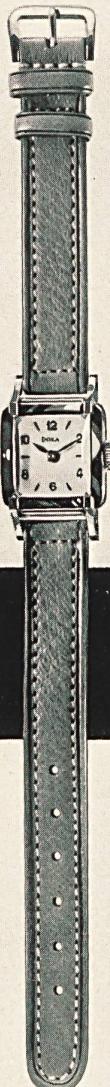
H. Gut & C° A.G.  
ZURICH





Hugo Wachs & C°  
ST. GALL

SWISS ORGANDY, CRISP YET SILK-LIKE



„DOXA

s'associe à la mode

et lui survit“

**DOXA**

„L'heure juste au juste prix“



*Manufacture des montres DOXA. Le Locle (Suisse)*

ONGARO

**Adresses utiles  
Addresses to note  
Direcciones interesantes  
Beachtenswerte Adressen**

**Ed. Sturzenegger A.-G.**

ST. GALL

Manufacturers & Exporters  
of Embroideries

**Joseph Heim & Co.**

BAUMWOLLGEWEBE GEBLEICHT - GEFÄRBT - IMPRÄGNIERT

Zürich

**CILANDER**

Aktiengesellschaft HERISAU

Hochveredlung

Organdy, Opal, Crêpe-Organdy, Imago, Crêpe-Mousseux

Bleicherei  
Färberei  
Druckerei  
Appretur

**H. Frei & Cie, Diepoldsau**

EMBROIDERIES  
BRODERIES  
BORDADOS  
STICKEREIEN

**Sturzenegger & Tanner  
& Co. S. A., St-Gall**

Nouveautés  
en Tissus & Broderies



**The Basle Textile  
Company Ltd.**

Post Box 712 BASLE 1 Switzerland

All  
linings  
for  
men's  
clothes



Karl Schöch  
& Co.  
ZÜRICH 6/42  
Seiden- und  
Kunstseidenge-  
webe

**Zurrer**  
1825-1950

TISSAGE DE SOIERIES

WEISBROD-ZURRER SÖHNE  
HAUSEN a. A. Suisse, tél. 95 22 13

Baumwollgarne 10.50 engl.  
**SPINNEREI  
ANDER**  
BAAR

Zellwollgarne 10-40 engl.



**FRANZ HEUSSER**

Fabrique de confection  
pour dames

ZÜRICH — STAMPFENBACHPLATZ 1  
Téléphone 26 17 72

**AUB**

NOUVEAUTÉS  
en tissus de soie  
et de fibranne  
unis  
imprimés  
brodés

**Ets A. Uehlinger BALE 3**

**Weberi Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**Eden**  
Ed. Engeli & Co. Chur

SCHWEIZ — SUISSE — SWITZERLAND

Herrenwäschefabrik  
Fabrique de chemises  
Manufacturers of men's shirts

**EMIL WILD & CO**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse

R. ZINGGELER A.-G.

Seidenzwirnereien

Genferstrasse 3 Zürich

Telephon (051) 27 23 36

Telegramme Zinggelers

1851-1951

Hundert Jahre



-Seide

ZWIRNE aus Natur-, Kunstseiden- und vollsynthetischen Garnen,  
SPEZIAL- und MISCHZWIRNE aller Art für Weberei, Tricotage,  
Strumpf-, Beuteltuch- und Kabelfabrikation.



*Bischoff Textil A.G.*

**ST.GALL / SUISSE**



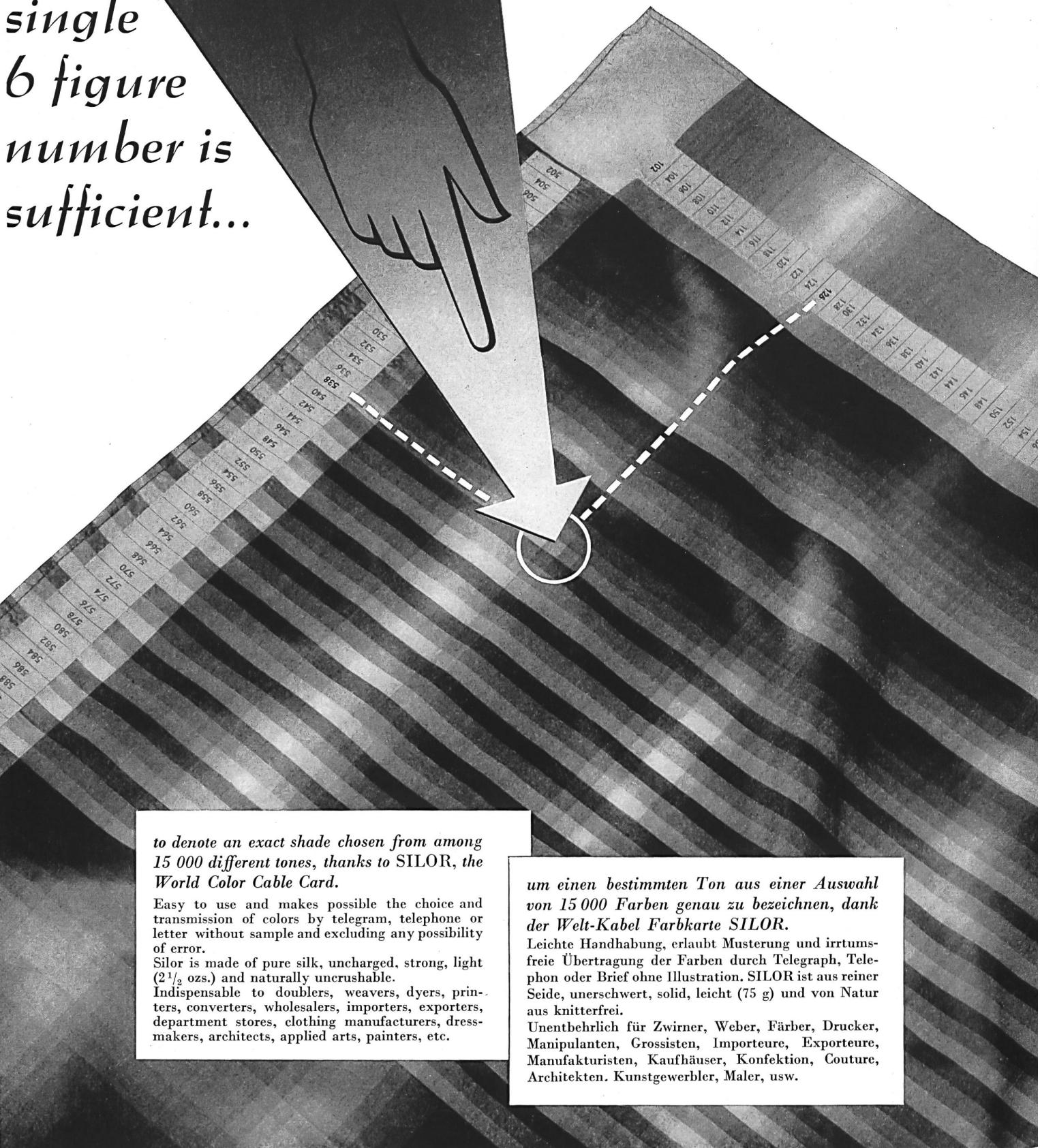
Bally

CHAUSSURES DE QUALITÉ

# 126538

A  
single  
6 figure  
number is  
sufficient...

Eine einzige  
6 stellige Zahl  
genügt...



to denote an exact shade chosen from among 15 000 different tones, thanks to SILOR, the World Color Cable Card.

Easy to use and makes possible the choice and transmission of colors by telegram, telephone or letter without sample and excluding any possibility of error.

Silor is made of pure silk, uncharged, strong, light ( $2\frac{1}{2}$  ozs.) and naturally uncrushable. Indispensable to doublers, weavers, dyers, printers, converters, wholesalers, importers, exporters, department stores, clothing manufacturers, dressmakers, architects, applied arts, painters, etc.

um einen bestimmten Ton aus einer Auswahl von 15 000 Farben genau zu bezeichnen, dank der Welt-Kabel Farbkarte SILOR.

Leichte Handhabung, erlaubt Musterung und irrtumsfreie Übertragung der Farben durch Telegraph, Telefon oder Brief ohne Illustration. SILOR ist aus reiner Seide, unerschwert, solid, leicht (75 g) und von Natur aus knitterfrei.

Unentbehrlich für Zwirner, Weber, Färber, Drucker, Manipulanten, Grossisten, Importeure, Exporteure, Manufakturisten, Kaufhäuser, Konfektion, Couture, Architekten, Kunstgewerbler, Maler, usw.

„Silor“ STUDIO COLOR

Bahnhofstrasse 104 ZURICH  
Telefon 23 97 21 Telegramm: Setarti

**Marques suisses - marques de qualité**  
**Swiss Trade Marks - Marks of Quality**  
**Marcas Suizas - Marcas selectas**  
**Schweizer-Marken - Qualitäts-Marken**

Emil Anderegg Ltd.  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTEMENT : Fabr. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen



Burgauer & Co. AG.  
ST. GALLEN

Decorationsstoffe, Voiles, Marquisettes,  
Feingewebe, Popelines, Plumetis

**METTLER**  
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods

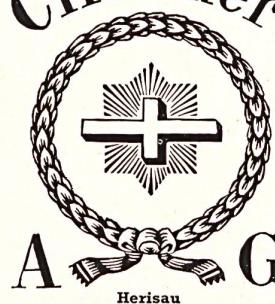
Two centuries of quality  
and tradition



Ernst Schürpf & Co. A. G.  
ST. GALLEN

Das Spezialhaus für feine Gardinen- und  
Dekorationsstoffe

**Cilander**



MARQUISSETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN

Wollmischgarne und -Zwirne



Trüb & Co. AG.

Spinnerei und Zvwirnerei  
Uster (Schweiz)

Tricots & Jerseys



RUEPP & CIE S. A.  
SARMENSTORF (SUISSE)



LE ROI DES IMPERMÉABLES

Respolco S. A. Zurich 49

**Yala**

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics  
  
Robes jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,

Amriswil



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt, bunt-  
geweben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



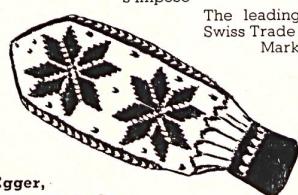
Eugster  
& Huber,  
St-Gall

Tissus de coton uni, imprimé, brodé, pour  
robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of Gloves for  
industry and sport.



F. Blumer & Cie  
SCHWANDEN

Carrés, écharpes, imprimés, créations  
haute nouveauté

**Gardionyl**

Créations en  
NYLON  
pour lingerie  
et confection

A. GARDIOL - GENÈVE



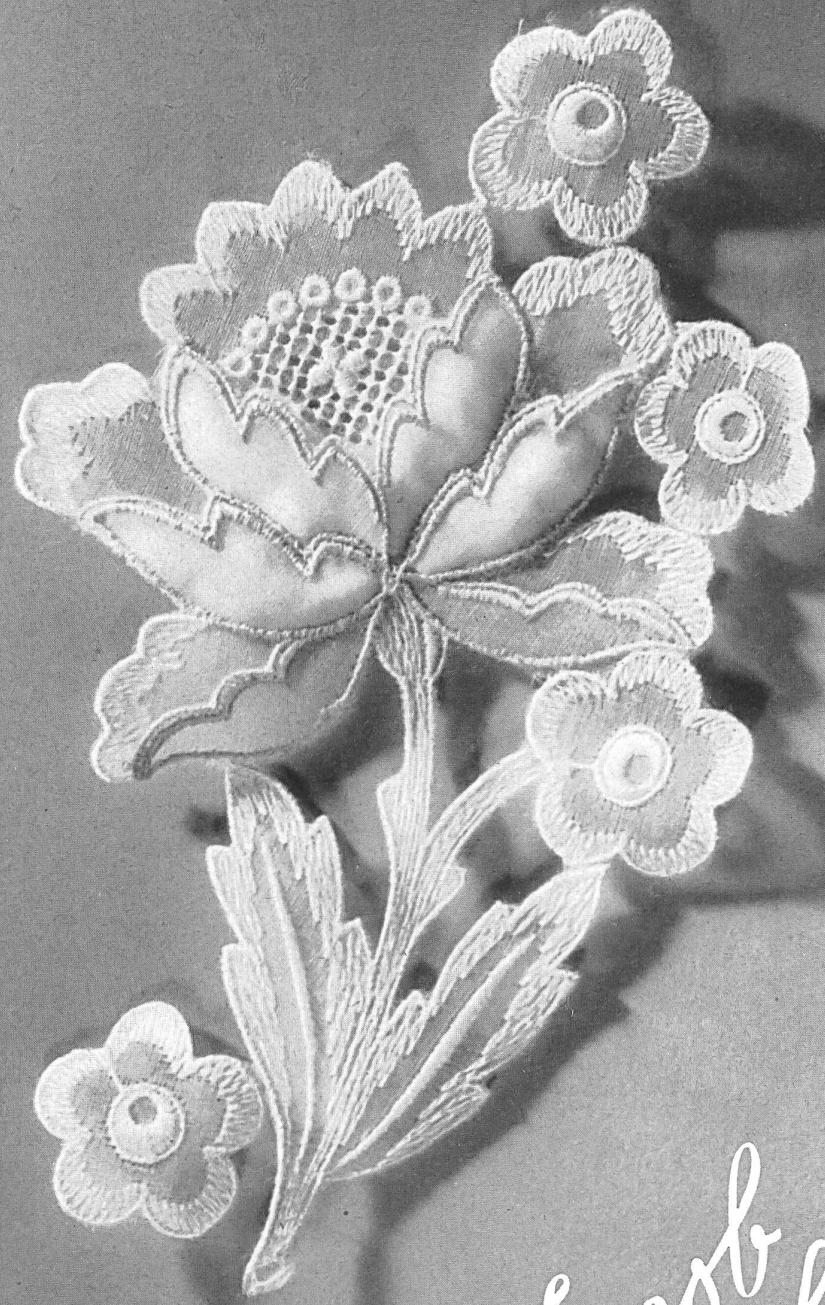
Nylon

The ideal material for  
blouses  
dresses  
lingerie

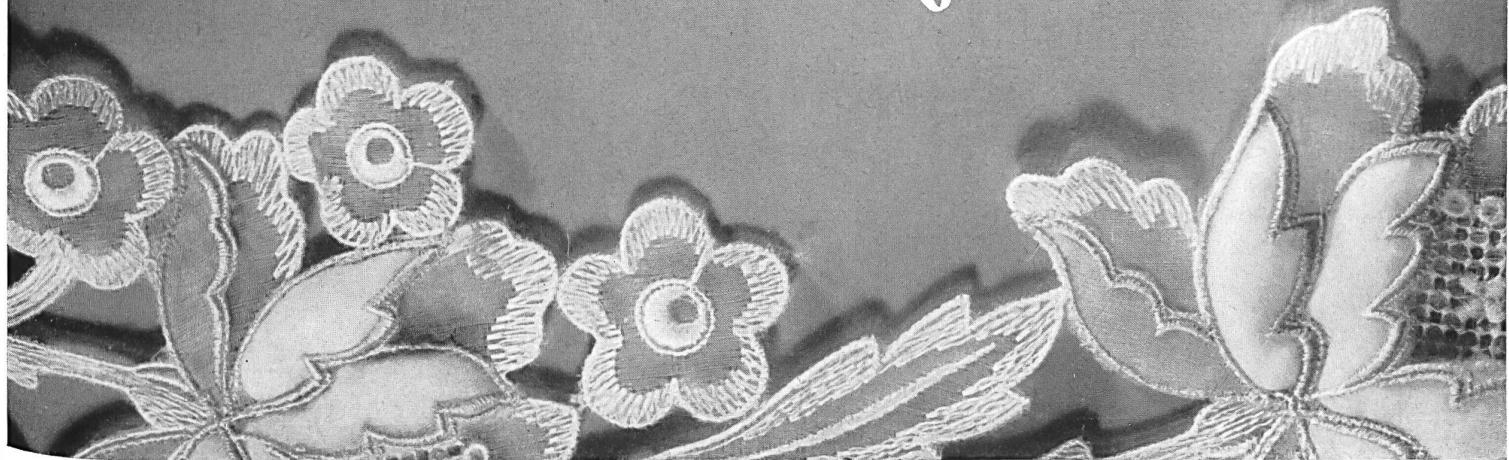
"PERLNYL"

APPENZELLER-HERZOG & CO.  
RAYON AND WOOL WEAVERS - STAefa near ZURICH

A black and white advertisement for Appenzeller-Herzog & Co. The top half features the word "Nylon" in a large, flowing script. Below it, a smaller text block reads: "The ideal material for blouses, dresses, lingerie". To the right of this text is a large, white, textured garment, possibly a blouse or dress, shown from the waist up. The bottom of the garment has the brand name "PERLNYL" printed on it. The bottom half of the advertisement contains the company's name "APPENZELLER-HERZOG & CO." in a large, bold, sans-serif font, with "RAYON AND WOOL WEAVERS - STAefa near ZURICH" in a smaller font below it. The entire advertisement is set against a dark, solid background.



Jacob Rohnner Ltd  
REBSTEIN  
Switzerland



# *Les beaux tissus*



#### **Stoffneuheiten**

in Baumwolle, Kunstseide,  
Zellwolle und reiner Seide,  
gefärbt, bedruckt und Phantasie

#### **Spezialität**

die waschechte und knitterfreie  
**bégré** Kunstseide uni und bedruckt

#### **Tissus nouveauté**

en coton, rayonne, fibranne  
et pure soie, teints, imprimés  
et fantaisie

#### **Spécialité**

rayonne **bégré** lavable et infrois-  
sable, unie et imprimée

Berthold Guggenheim Sohn & Co. Zürich Löwenstrasse 17 Tel. 257814-15-16 Telegr. Begugg